

La incorporación de Ricardo Palma a la *Hispanic Society of America* en 1907 y la correspondencia cursada hasta 1917

Arnaldo Mera

Universidad Ricardo Palma, Lima - Perú

arnaldo_mera@hotmail.com

Resumen

A partir de la revisión de la correspondencia inédita entre la *Hispanic Society of America* (HSA) y don Ricardo Palma pudimos encontrar ocho cartas autógrafas del tradicionista, una nota sin firmar y el formulario de membresía también firmado y requerido después de cuatro años de su incorporación a dicha institución en 1907. Todo ello da nuevas luces a un período desconocido de su vida académica y profesional pues no había nada escrito con esta institución norteamericana; aquel intercambio epistolar abarcó una década (entre 1907 y 1917). Finalmente damos a conocer a otros peruanos que fueron miembros de dicha institución, incluyendo al último homenajeadó en el año 2015.

Palabras clave: Biografía, Epistolario, Autógrafas / *Hispanic Society of America* / Historia / Literatura

Abstract:

Looking through unpublished correspondence between the Hispanic Society of America (HSA) and the author Ricardo Palma, we could find eight signed letters by him, a note without signing and a membership form also signed and required after four years since his involvement in this institution in 1907. All this already mentioned gives an insight into an unknown period of his academic and professional life, given the fact there were no letters found between Palma and this American institution. That epistolary exchange covered a decade (between 1907 and 1917). Finally we get to know other Peruvians who were members of this institution, including the most recent honoree in 2015.

Keywords: *Biography, Signed Letters / Hispanic Society of America / History / Literature*

Arnaldo Mera Ávalos Bachiller en Historia y Derecho, Licenciado con mención en Historia por la Pontificia Universidad Católica del Perú con la tesis “Las Pulperías en Lima ante el impacto de las reformas borbónicas” (2014), y donde cursó estudios de maestría en Historia y Derecho Constitucional. Es miembro asociado del Instituto Riva Agüero y miembro de número del Instituto Ricardo Palma. Ha publicado “Ecuador y Perú: espacios regionales del siglo XIX”; “Pulperas, chinganeras y chicheras en la Lima republicana (1830-1860)”; “Las armas del rey de España en sus dominios del Perú (1532-1824)”; “Cronología de Carlos A. Romero”, entre otros artículos de historia del Perú, siglos XVIII y XIX.

1. La institución

La *Hispanic Society of America* (HSA) está ubicada entre la 155 y 156 de la calle Broadway, en el Upper Manhattan, ciudad de New York. Fue fundada en 1904 por el filántropo e hispanista Archer Milton Huntington (1870-1955) con el objetivo de establecer un museo público y una biblioteca de referencia para el estudio del arte y la cultura de la península ibérica y de Latinoamérica (HSA, 2015, s/n). Su propósito era ofrecer al pueblo de los Estados Unidos la oportunidad de estudiar a fondo la cultura hispánica. Desde el comienzo, además de abrir el museo y la biblioteca, empezó el servicio gratuito de publicaciones de carácter facsimilar que fueron enviados a las principales bibliotecas públicas y universitarias; también se realizaron conciertos, exhibiciones de pintura y de libros. Otro aspecto importante fue la elección de sus miembros; inicialmente la sociedad contó con 200 miembros asociados y 100 miembros activos (HSA, 1954, pp. IX-X); fue este el tipo de organización que estaba en pie cuando se invitó a don Ricardo Palma.

2. Incorporación de Palma a la HSA en 1907

La visita que don Ricardo Palma realizó a Nueva York en 1865 y los amigos norteamericanos que tuvo el tradicionista fueron temas expuestos por nuestro profesor de la Pontificia Universidad Católica del Perú, el historiador y académico, destacado palmista, Oswaldo Holguín Callo, en dos artículos que fueron publicados en *El Comercio* en setiembre de 1982; ambos textos se reimprimieron en una compilación de sus trabajos académicos publicada por la Universidad Ricardo Palma en el 2001¹. Treinta y seis años después nos toca llenar

1 Holguín Callo, O. (2001). *Páginas sobre Ricardo Palma (vida y obra)*, Lima: Universidad Ricardo Palma. Ambos artículos fueron publicados en la segunda sección de las cuatro que conforman su libro, bajo el título “De América, Europa

un vacío en la historiografía de la vida académica del ilustre peruano relacionado con su incorporación a la *Hispanic Society of America* a fines de 1907, tema inédito en nuestro país.

Ricardo Palma recibió una carta del secretario de la HSA, Mr. Mansfield L. Hillhouse, del 27 de marzo de 1907, en la que este le decía haber recibido una misiva del ministro del Perú acreditado en los Estados Unidos, Felipe Pardo, del 21 de marzo del mismo año, en la cual se le formulaba el interrogante del director de la Biblioteca para adquirir el segundo y tercer volumen de la edición del tricentenario del Quijote de Cervantes y, por ello, le pedía mandar el pago del envío, ya que el Presidente de la HSA, Archer Milton Huntington, consideró obsequiarlos a la Biblioteca del Perú y firmó como su obediente sirviente².

El 10 de mayo de 1907, Palma le respondió con una carta manuscrita y firmada por él en papel con su logotipo de la palmera y un sello de la Biblioteca Nacional de Lima en la que le informaba no haber recibido en los dos correos el Volumen II del Quijote y le ponía en aviso de que si llegaba en el vapor del 14 de mayo le confirmaría su recepción el día 17 del mismo mes, y finaliza:

Llegue o no el libro siempre estaré vivamente agradecido a la consideración personal que me ha dispensado la *Hispanic Society of America*

[el nombre de la institución fue subrayado por el propio Palma] teniendo a honra ofrecerme de usted muy atento servidor; firmado Ricardo Palma³.

y África” y son los dos primeros de cuatro de la sección “Ricardo Palma y los Estados Unidos”, pp. 32-34.

- 2 AHSA. Cargo de la carta escrita a máquina dirigida al Director de la Biblioteca Nacional de Lima, legajo N° 627, documento s/n, 1f.
- 3 AHSA. Expediente de Incorporación a la HAS, legajo N° 627, documento s/f.

El secretario de la HAS, Mr. Mansfield L. Hillhouse, le comunicó a don Ricardo Palma mediante una carta mecanografiada del 6 de diciembre de 1907 que el día anterior había sido electo miembro de la Sociedad “*With great respect, I have the honor to be*”⁴; Palma le respondió en papel membretado de la Biblioteca Nacional del Perú el 2 de enero de 1908:

Señor: A mucha honra tengo el aceptar la distinción con que, en su sesión del 5 de diciembre último, ha tenido a bien favorecerme la Hispanic Society of América. Quiera U. interpretar mi agradecimiento ante la muy ilustrada sociedad y admitir las seguridades de personal estimación con que me ofrezco de usted muy atento servidor y afectuoso consorcio; firmado Ricardo Palma⁵.

Encontramos una nota enviada a la *Hispanic Society of America* por don Ricardo Palma en papel membretado con una palmera y su nombre en el tallo, de fecha 18 de marzo de 1908 y recibida el 14 de abril, que a la letra decía:

Ricardo Palma a la vez que presenta a la Hispanic Society of América su condolencia por la muerte de Mr. Mansfield Lovell Hillhouse, primer director de la Sociedad, agradece el obsequio que ha recibido ayer del Catalogue of Publications. Sello de la Biblioteca Nacional de Lima, [remitida sin firma ni rubrica]⁶.

A Palma se le envió la medalla de plata como miembro de la *Hispanic Society of America* y el certificado de miembro

Incluye sobre de correo del envío.

4 AHSa. Cargo de la carta escrita a máquina dirigida al Director de la Biblioteca Nacional de Lima, legajo N° 627, documento s/n, 1f.

5 AHSa. Expediente de Incorporación a la HAS, legajo N° 627, documento s/f. Incluye sobre de correo del envío.

6 AHSa. *Ibid.*, documento s/f. No incluye sobre de envío.

correspondiente como consta en la carta remitida el 10 de abril de 1908 rubricada con las iniciales M.N.H.⁷. La respuesta de Palma fue casi inmediata. Encontramos dos misivas: una que calificaría de formal por el papel membretado de la Biblioteca Nacional y la segunda con la palmera y su nombre en el tallo de la misma, ambas cursadas en la misma fecha desde Lima, el 6 de mayo de 1908. El escrito dirigido al secretario de la *Hispanic Society of America*, señor Mils St. Guten, decía lo siguiente:

Señor: Ruego a usted que se digne expresar a la ilustre Sociedad Histórica de América [sic] todo lo cordial de mi gratitud por la altísima distinción con que ha tenido a bien enaltecer mis humildes labores literarias en el terreno histórico-tradicional.

La artística medalla a la vez que el elegante diploma, recibidos ayer bastan para satisfacer toda ambición en quien se encuentra ya en el ocaso de la existencia y sin vigor físico ni cerebral para corresponder a la egregia Sociedad con una producción que revista interés histórico. Me reitero del señor Secretario muy respetuoso servidor y atento consorcio q. l. b. l. m. Ricardo Palma⁸. En la nota del mismo día 6 de mayo de 1908, escrita en el papel membretado personal de la palmera con su nombre dentro del tallo, escribió:

Saludo muy afectuosamente a mi distinguido compañero señor Nils St. Guten, y le doy las gracias por todas sus amabilísimas atenciones para conmigo. La preciosa medalla llama la atención así por lo que ella significa como por ser una delicada obra de arte. Reitero al señor secretario mi agradecimiento. Si tanto mi amigo el señor secretario como la ilustrada Sociedad

7 AHSA. Cargo de la carta escrita a máquina dirigida al Director de la Biblioteca Nacional de Lima, legajo N° 627, documento s/n, 1f.

8 AHSA. Expediente de Incorporación a la HAS, legajo N° 627, documento s/f. No incluye sobre de correo del envío.

creen útiles mis servicios, me será muy grato y muy honrado complacerlos. Su servidor y amigo. Ricardo Palma⁹.

El 29 de mayo de 1909 se le remitió una carta desde Audobon Park West 156 Street, New York City en la cual el secretario de la *Hispanic Society of America* le informaba que el edificio donde funcionaba la institución cerraría sus puertas desde el 1 de junio hasta el 1 de setiembre de ese año por refacciones en el mismo¹⁰. Si bien el local estaría cerrado hasta la fecha señalada, Palma les remitió una nota de agradecimiento en papel membretado con la palmera y su nombre en el tallo el 12 de junio de 1909, dando cuenta de haber recibido unas revistas y unos catálogos de dos pintores:

Ricardo Palma, Director de la Biblioteca Nacional del Perú y correspondiente de la Hispanic Society Of América, agradece muy cordialmente el obsequio que acaba de recibir de dos catalogos de pintura de los artistas Sorolla y Zuloaga, así como el de los números correspondientes a Marzo y Abril del *The international Studies* [subrayado]. Ruego el infrascrito que se le favorezca siempre con las publicaciones de la Hispanic Society. Ricardo Palma [firma y sello de la Biblioteca Nacional]¹¹.

3. Envío del formulario de miembro de la HSA en 1912

El 15 de febrero de 1912, Palma le remitió una carta al presidente de la *Hispanic Society of America* en la cual se justifica que por

9 AHSA. *Ibid.*, documento s/f. No incluye sobre de correo del envío.

10 AHSA. Cargo de la carta escrita a máquina dirigida al director de la Biblioteca Nacional de Lima, legajo N° 627, documento s/n, If.

11 AHSA. Expediente de Incorporación a la HAS, legajo N° 395, documento s/n, If.

motivos de salud no había completado el llenado del formulario de membresía compuesto por dos hojas remitido con fecha 15 de enero de aquel año. La carta fue escrita en papel con la palmera y su nombre en el tallo de la misma, y en ella dijo:

Mi respetado señor: Las dolencias físicas propias de un anciano que frisa en los ochenta años, así como la formal prohibición médica para ocuparme en labores intelectuales, me imposibilitan para atender como lo habría deseado las indicaciones por usted formuladas en su atenta comunicación del 15 de Enero. Ruégole que excuse el laconismo con que da respuesta al memoradum que le devuelvo su afecto consorcio y atento S.S. Ricardo Palma¹².

Palma se refirió como en un memorándum remitido por la *Hispanic Society of America* al formulario de membresía. De la lectura de él inferimos que pudo ser llenado de su puño y letra aunque cabría la posibilidad de que fuese dictado, pero lo que no cabe la menor duda es que fue firmado por él:

1.- Name in full: Ricardo Palma nacido en Lima el 7 de Febrero de 1833.

2.- Dignities, Profession or ocupation: Es desde 1876 académico correspondiente de la Real Academia Española de la Lengua; y desde 1879 imite igual carácter en la Real Academia de la Historia. Además fui el delegado del Perú para los Congresos que funcionaron en Madrid en 1892 con motivo del cuarto centenario de Colón. Desde 1884 le encomendó el gobierno del Perú la restauración de la Biblioteca Nacional destruida por la invasión chilena en 1881 cargo que hasta la fecha desempeña.

12 AHSA. Expediente de Incorporación a la HAS, legajo N° 64, documento s/n, 1f.

3.- Place and date of birth: [colocó dicha información después de indicar su nombre]

4.- Education with appropriate data, including School, College University: Hizo sus estudios literarios desde 1860 a 1867 en la Universidad de San Marcos de Lima, en el llamado por entonces Colegio de San Carlos.

5.- Degrees, Honors, Distinctions with appropriate data: Pertenece a la Sociedad Geográfica como socio fundador desde 1886 habiendo desempeñado en diversos períodos los cargos de primero y segundo vicepresidente.

6.- Membership in learned and Scientific Societies: [lo dejó sin llenar, en blanco y no lo tarjó]

7.-Professional record, with facts in chronological order: [lo dejó sin llenar, en blanco y no lo tarjó]

8.-Officer, Director, member of the following: [lo dejó sin llenar, en blanco y no lo tarjó]

9.- Author, Artist, Books and other publications, works of Art (as nearly complete as possible, in chronological order): Desde 1872 en que apareció en Lima su primer tomo de Tradiciones [subrayado] son numerosas las ediciones que de éste y de los sucesivos han aparecido en Madrid, Barcelona, Buenos Aires. Un último volumen en el que se declara imposibilitado ya para toda labor literaria acaba de publicarse en España editada por la casa Maucci. La señora Mary Robinson Wright, durante su permanencia en Lima, tradujo al inglés muchas de las tradiciones con el propósito de publicarlas en Estados Unidos. Ignoro si conservara su trabajo; pero yo creo que solo el profesor Mr. Williams Shepperd de la Universidad de Columbia podría acometer con éxito tal tarea.

El autor principió publicando diversos tomitos de poesías a los que no dio importancia. En 1911 la casa de Barcelona, con el título de Poesías Completas [subrayado] ha coleccionado toda mi labor poética. En 1863 apareció mi libro titulado Anales de la Inquisición de Lima del cual se hizo posteriormente una edición en Madrid y otra en Barcelona por Maucci. En 1898 publiqué en Lima un librito titulado Recuerdos de España [Subrayado] cuya edición se ha agotado y en 1900 otro sobre Lingüística castellana titulado Papeletas Lexicograficas [Subrayado].

Tal es en resumen mi labor bibliográfica durante más de sesenta años de entintar la pluma.

10.- Additional information: [lo dejó sin llenar, en blanco y no lo tarjó]

11.- Portrait desired: [lo dejó sin llenar, en blanco y no lo tarjó] Firmado Ricardo Palma, sin fecha¹³.

Al respecto, debemos objetar lo dicho por Palma, ya sea un error intencional o no, pues ya tenía 89 años de edad cuando brindó la información pertinente al redactar este documento, al que calificó de memorándum, en lo que respecta al numeral 5º, y afirmar que “hizo sus estudios literarios desde 1860 a 1867 en la Universidad de San Marcos de Lima en el llamado Colegio de San Carlos”. Al respecto, Holguín Callo en el segundo capítulo, titulado “Educación y estudios”, de su insuperable trabajo académico *Tiempos de Infancia y Bohemia. Ricardo Palma (1833-1860)* afirma que:

Palma estudio en el Convictorio o Colegio de San Carlos durante un periodo difícil de determinar con precisión,

13 AHSA., *Ibid.*, Documento s/n 2fs.

entre 1849 y 1850 o 1851. Su paso por el reputado instituto educativo ha sido motivo de controversia, pero está suficientemente probado (1994, p. 123).

Remito al lector e investigador acucioso a leer el subcapítulo pertinente en la citada obra de Holguín Callo (pp.123-136).

4. Correspondencia de Palma con la HSA entre 1915 y 1917

Encontramos una nota firmada por Palma en Miraflores el 10 de abril de 1917 dirigida al Sr. Archibald Huntington en la cual responde la comunicación del 3 de marzo en la que se le informaba del nombramiento de un nuevo bibliotecario:

He recibido la comunicación de fecha 3 de marzo por la que se me avisa el nombramiento de Director de la Biblioteca de la Hispanic Society a favor del Dr. E. C. Hills. De usted atts. S. S. Ricardo Palma¹⁴.

Sabemos por la copia de una respuesta mecanografiada de fecha 15 de mayo de 1915 que el 26 de abril Palma le ofreció por escrito a la *Hispanic Society of America* una colección de acuarelas y autógrafas; dicha misiva no la hemos podido hallar. En la respuesta le dicen no estar interesados en añadir más acuarelas a su colección¹⁵. La última carta que hemos podido localizar en aquella institución fue dirigida por Palma desde Miraflores y ya no tiene la palmera membretada en el lado superior izquierdo, solo tiene su nombre en letra imprenta; la escribió al bibliotecario Mr. E. Hills en el día del aniversario de la independencia de los Estados Unidos de Norte América, el 4

14 AHSA., Expediente de Incorporación a la HAS, legajo N° 64, documento s/n, lf.

15 AHSA., Documento N° 745 fl. S/n.

de julio de 1917¹⁶; dando respuesta a otra del 12 de junio [no hemos podido ubicar la copia en la HAS] y en ella Palma decía lo siguiente:

Mi estimado señor: En respuesta a su atenta carta de 12 de junio me es grato remitirle en conmemoración del clásico día de hoy un ejemplar del libro que carece esa biblioteca que se halla bajo la acertada dirección de usted. Siento carecer de ejemplares de mis otras publicaciones en su mayoría agotadas; pero de las que quizás pueda encontrarse en Lima, librería francesa de la calle de la Merced. Soy atentamente de usted servidor afmo. Ricardo Palma. Miraflores (Lima) 4 de julio de 1917. P.D. Las obras que faltan en esa biblioteca son: Apéndice a mis últimas tradiciones, Recuerdos de España, Poesías completas¹⁷.

Palma no dice qué libro remitió a la *Hispanic Society of America*, pero por la respuesta sabemos que fue un ejemplar de *Papeletas Lexicográficas*, así lo hace saber el bibliotecario en la respuesta a su misiva en la copia mecanografiada de fecha 23 de julio de 1917, en la cual el bibliotecario le agradece la referencia al 4 de julio “*as you have stated so well, a “classic day” and to learn that you are still interested inthe Hispanic Society as i am sure you will always be*”¹⁸. Se despidió diciéndole que no ha tenido el placer de hablar por teléfono con él y espera visitar en alguna oportunidad el Perú. Si bien el bibliotecario no pudo venir a nuestro país, sabemos por Holguín Callo que sí lo hicieron dos escritores norteamericanos por encargo de la *Hispanic Society of America*:

En 1919, año de su muerte Palma fue entrevistado en su casa de Miraflores por dos notables escritores yanquis:

16 AHSA., Documento s/n 2 fls.

17 *Ibid.*, Loc. Cit.

18 AHSA., Documento, N° 490 fl. s/n.

William Belmont Parker y Sturgis Ellebo Leavitt. Parker había recibido el encargo de la Sociedad Hispánica de América de dar forma a un libro de biografías de peruanos contemporáneos. El resultado fue el volumen titulado *Peruvians of to-day*, obra de vastos alcances en que podemos hallar notabilidades de la época y naturalmente a don Ricardo. Aquella parece ser su primera biografía en inglés, la cual pese a algunos yerros, contiene valiosa información. Leavitt vino también en misión especial: realizar una investigación bibliográfica sobre la literatura peruana colonial y republicana [...] (Holguín, 2001, p. 33).

Al respecto, pudimos ampliar lo expuesto por Holguín Callo, ya que hemos logrado revisar la primera biografía de Palma (de 7 páginas) publicada en inglés por William Belmont Parker en *Peruvians of To-Day*, libro editado por la *Hispanic Society of America* en Lima el año 1919 y encontramos entre los documentos que sobre Palma tiene el archivo de la *Hispanic Society of America* el manuscrito original de Sturgis Ellebo Leavitt. Esta sería la segunda biografía de Palma escrita en inglés, consta de 13 folios y fue hecha al poco tiempo de su muerte, pues está fechada el año de 1920, pero no fue publicada¹⁹. Ambos textos serán motivo de un próximo trabajo de investigación.

5. Otros peruanos miembros del HSA entre 1906-1964

El primer peruano en ser incorporado a la *Hispanic Society of America* fue el banquero Tomás Alberto Falcón en 1906²⁰; el segundo fue nuestro ilustre tradicionista como hemos visto líneas arriba; la tercera persona fue el bardo José Santos

19 AHSA., Documento s/n 13 fls.

20 Expediente de Incorporación a la HSA, s/f.

Chocano²¹; ya que no tiene fecha de incorporación exacta en su expediente, creemos que pudo ser en la época que visitó New York o luego de que se intercediera por él y no fuese fusilado en Guatemala en 1919 (Tauro, 2001, tomo IV, pp. 644-645); el cuarto miembro peruano fue una mujer, la única hasta la fecha, la geóloga Fanny Ritter Bandelier, quien ingresó en 1917²²; después de veinte años se incorporó al quinto peruano, Jorge M. Corbacho en 1938, quien figuraba como director del Museo Bolivariano²³; el sexto fue el destacado historiador don Jorge Basadre (Id., tomo II, pp. 315-317) en 1943²⁴, cuando tenía 40 años; el séptimo incorporado, aparentemente aquel mismo año de 1943 (ya que la fecha no está clara), fue el historiador y benefactor de la PUCP, don José de la Riva Agüero²⁵, quien fallecería meses después en 1944 (Id., Tomo XIV, pp. 2261-2262); y luego de un período de veinte años, en 1964, dos años antes de su deceso, el destacado diplomático e intelectual Víctor Andrés Belaunde Diez Canseco (Id., Tomo III, pp. 335-337) fue el último incorporado²⁶.

6. La medalla Sorolla del HSA otorgada a un peruano en el 2015

El jueves 8 de octubre del 2015, en una gala realizada en el *Metropolitan Club*, se le otorgó la Medalla Sorolla de la *Hispanic Society of America* al escritor y Premio Nobel de Literatura 2010, Mario Vargas Llosa; esa misma noche se les otorgó la misma medalla al XIX duque de Alba, Carlos Fitz James Stuart y Martínez de Irujo y a Francisco González presidente de BBVA.

21 *Ibid.*, documento s/f.

22 Expediente de Incorporación a la HSA, s/f.

23 *Ibid.*, documento s/f.

24 Expediente de Incorporación a la HSA, s/f

25 *Ibid.*

26 Expediente de Incorporación a la HSA, s/f.

La medalla había sido otorgada por primera vez en 1924 y fue otorgada de manera esporádica durante un primer período hasta 1988 cuando se la concedió a S. M. la Reina Sofía de España. Desde el año 2005 se entrega anualmente a un mínimo de dos personalidades y a un máximo de cuatro (HSA, 2015, s/n).

7. Palabras Finales

Agradezco al personal de la *Hispanic Society of America* el haberme permitido revisar sus archivos en octubre del 2017 y en abril del 2018, ya que por refacciones no hay atención al público por un trienio; gracias a ello he dado a conocer a los miembros de la institución a la que pertenezco esta documentación que se encontraba inédita y nos permite ver lo apreciado y valorado que era nuestro tradicionista en el New York de inicios del siglo XX.

Bibliografía

Archive Hispanic Society of America (AHSA). *Cargo de la carta escrita a máquina dirigida al Director de la Biblioteca Nacional de Lima*, legajo N° 627, documento s/n, 1f.

———. *Expediente de Incorporación a la HAS*, legajo N° 627, documento s/f. Incluye sobre de correo del envío.

———. *Expediente de Incorporación a la HAS*, legajo N° 64, documento s/n, 1f.

Belmont Parker, W. (1919). *Peruvians of To-Day*. Lima: Hispanic Society of America, vol II.

Hispanic Society of America (1954). *A history of the Hispanic Society of America: Museum and Library: 1904-1954*. New York.

_____. (2015). *Brochure Gala*, s/n.

Holguín Callo, O. (23 de setiembre de 1982). “Palma en los Estados Unidos”. *El Comercio*, Lima.

_____. (28 de setiembre de 1982). “Los amigos yanquis de Palma”. *El Comercio*, Lima.

_____. (1994). *Tiempos de infancia y bohemia. Ricardo Palma (1833-1860)*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial.

_____. (2001). *Páginas sobre Ricardo Palma (vida y obra)*. Lima: Editorial Universitaria, Universidad Ricardo Palma.

Tauro del Pino, A. (2001). *Enciclopedia ilustrada del Perú*. Lima: PEISA, tomos II y IV.

Recibido el 18 de enero del 2019
Aprobado el 19 de enero del 2019

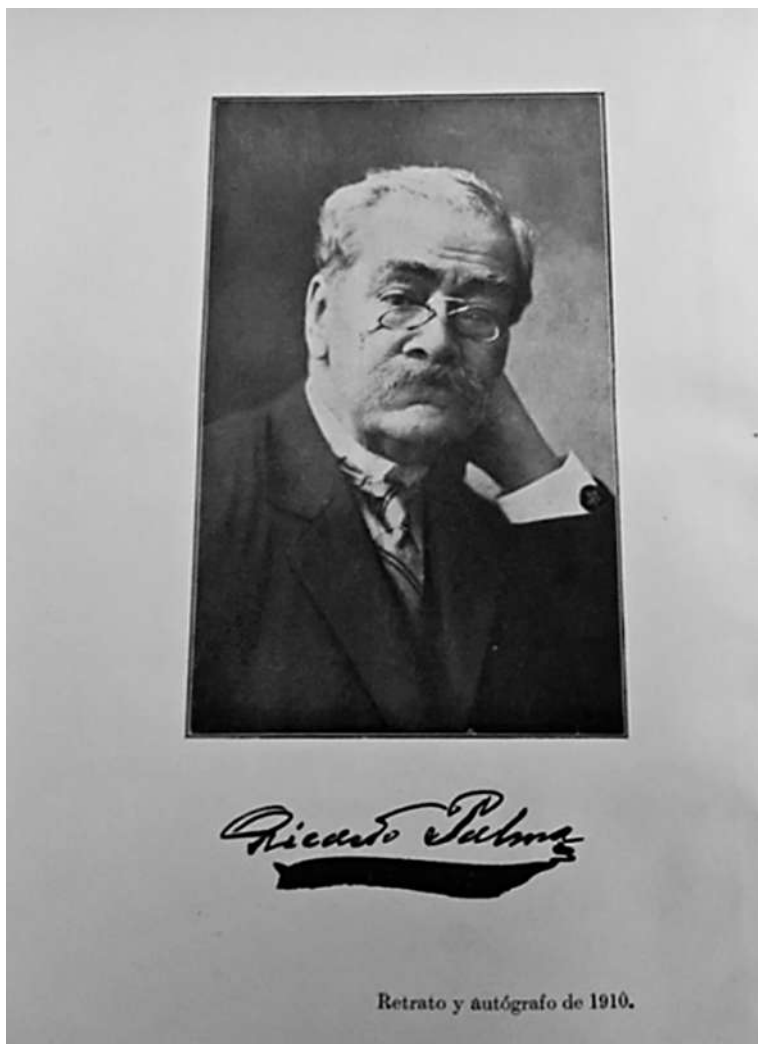


Imagen tomada de Tradiciones peruanas. Madrid: Calpe, 1923, tomo V.



Hispanic Society of America on the Audubon Terrace in Washington Heights, New York City, 1 December 2006, Recuperado de https://en.wikipedia.org/wiki/Hispanic_Society_of_America#/media/File:HispanicSocietyofAmerica.jpg, (consultada el 11 de enero de 2019).



Recuperado de Denarios Ibéricos, el blog de Francis Suárez, Archer Milton Huntington (1870-1955), fundador de Hispanic Society of America, <https://denariosibericos.files.wordpress.com/2014/02/huntington1.jpg> (consultada el 11 de enero de 2019)

APÉNDICE

- 1) Carta del Secretario de la HSA a Ricardo Palma del 27 de marzo de 1907.
- 2) Carta de Ricardo Palma al Secretario de la HSA del 10 de mayo de 1907.
- 3) Sobre que contenía la carta del 10 de mayo de 1907.
- 4) Carta del Secretario de la HSA informándole a Ricardo Palma que ha sido elegido miembro de la HSA, del 6 de diciembre de 1907.
- 5) Carta de Ricardo Palma aceptando la distinción y agradecimiento a la HSA del 2 de enero de 1908.
- 6) Nota enviada por Ricardo Palma donde da sus condolencias por la muerte del Director de la HSA, del 18 de marzo de 1908.
- 7) Carta enviada por la HSA a Ricardo Palma, donde se le envía la medalla de plata y el certificado como miembro de la HSA del 10 de abril de 1908.
- 8) Nota de agradecimiento de Ricardo Palma a la HSA por la medalla y el certificado, del 6 de mayo de 1908.
- 9) Carta de Ricardo Palma al secretario de la HSA, en agradecimiento, especialmente por la medalla por ser “una delicada obra de arte”, también del 6 de mayo de 1908.
- 10) Carta del Secretario de la HSA informándole a Ricardo Palma que la institución cerraría sus puertas por unos meses para hacer unas refacciones al edificio, del 28 de mayo de 1909.
- 11) Nota de agradecimiento de Ricardo Palma a la HSA por haber recibido una revistas y catálogos de pintores, del 12 de junio de 1909.
- 12) Carta de Ricardo Palma al Presidente de la HSA en la que se disculpa por no haber llenado el formulario de membresía de la HSA del 15 de febrero de 1912.
- 13) Formulario de membresía de la HSA (2 hojas)
- 14) Carta de la HSA a Ricardo Palma informándole “no estar interesados en añadir más acuarelas a su colección” del 15 de mayo de 1915.
- 15) Nota de Ricardo Palma a la HSA informándoles haber recibido su comunicación del nombramiento del Director de la Biblioteca de la HSA, del 10 de abril de 1917.
- 16) Carta de Ricardo Palma al bibliotecario de la HSA en la que le envía un libro suyo en obsequio para la biblioteca de la HSA, del 4 de julio de 1917 (2 hojas).
- 17) Carta del bibliotecario de la HSA a Ricardo Palma, agradeciéndole el envío de su libro Papeletas Lexicográficas, del 23 de julio de 1917.

Audubon Park, West 156th Street

627

27 March 1907

My dear Sir:

We have received from the Honorable Felipe Pardo, Minister of Peru, a letter, dated twenty-first March, 1907, informing us that you desire to add the second and third volumes of the Tercentenary edition of Cervantes, "Don Quixote," to the collection of the National Library of Lima. At the suggestion of President Huntington, the Board of Trustees, appreciating the interest of yourself and of the National Library in this publication, has directed that your request be complied with, and that the remaining volumes be sent to your Library. Accordingly, it gives us pleasure to advise you that the second and third volumes are this day being shipped by express. Will you kindly return to us the postal form enclosed herewith in order that we may be advised of the receipt of the package and of the condition in which it reached you.

This parcel has been sent with all charges prepaid. If additional payment is demanded please send word to the Hispanic Society of America, Audubon Park, West 156th Street, New York City, U. S. A., enclosing your vouchers or receipts, in order that the amount may be refunded to you and that the Hispanic Society may reimburse itself.

With great respect, I have the honor to be

Your obedient servant

W. L. H.

Secretary

To: Bibliotheca Nacional de Lima
Lima, Peru, South America
Señor Don Ricardo Palma, Director

(1)

627
10 de Mayo de 1907

Señor Mansfield L. Millhouse

Señor:

El 25 de Abril recibí su muy atenta comunicacion, en la que me anunciaba remitirme el vol. II del Quipote. Tengo el sentimiento de comunicar a usted que ni por ese correo ni por el ~~seguinte~~ siguiente ha llegado la obra. Si viniere por el vapor que fundeará en el Callao el día 14, tendré la satisfaccion de transmitirle aviso el 17.

Llegue o no el libro, siempre estaré vivamente agradecido a la consideracion personal que me ha dispensado la Hispanic Society of America, teniendo a honra ofrecerse de usted muy atento servidor.

Ricardo Palma



(3)

Audubon Park, West 156th Street

627

6 December 1907

Dear Sir:

It gives me great pleasure to inform you that at a meeting of the Board of Trustees of The Hispanic Society of America, held in the City of New York, on the fifth day of December, 1907, you were elected a Member of the Society.

With great respect, I have the honor to be

Your obedient servant,

M. L. A.

Secretary

To: Señor Don Ricardo Palma
Biblioteca Nacional de Lima
Lima, Peru
South America

(4)



627

Lima, 2 de Enero de 1908.

Señor W. Causfield L. Willhouse, Secretario de la Hispanic Society of America.

Señor:


A mucha honra tengo el aceptar la distinción con que, en su sesión del 5 de diciembre último, ha tenido a bien favorecerme la Hispanic Society of America.


Quiera Vb. interpretar mi agradecimiento ante la muy ilustrada Sociedad, y admitir la seguridad de personal estimación con que me oprezco de usted muy atento servidor y afectuoso condecho.

Ricardo Palma

(5)

(Ack. Form 8)
1462 PL 05 627


 Ricardo Palma a la vez
 que presenta a la Hispanic Society of America su
 condolencia por la muerte de
 Mr. Mansfield Lovell Hillhouse
 primer director de la Sociedad,
 agradece el obsequio que ha
 recibido ayer del Catalogue
of publications


 18 de Marzo 1908

(6)

627

Audubon Park, West 156th Street

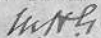
10 April 1908

My dear Sir:

In accordance with instructions received from the Board of Trustees, it affords me much pleasure to send you to-day, by registered mail, the silver medal of the Hispanic Society of America, also certificate of Membership.

With great respect, I have the honor to be

Your obedient servant



Secretary

Señor Don Ricardo Palma
Bibliotheca Nacional de Lima
Lima, Peru, South America

(7)



627

Lima, 6 de Mayo de 1908.

Señor:


Puego á usted que se digne expresar á la ilustre Sociedad Histórica de América todo lo cordial de mi gratitud por la altísima distinción con que ha tenido á bien enaltecer mis humildes labores literarias en el terreno histórico-tradicional.

La artística medalla á la vez que el elegante diploma, recibidos ayer, bastan para satisfacer toda ambición en quien se encuentra ya en el ocaso de la existencia y sin vigor físico ni cerebral para corresponder á la egregia Sociedad con una producción que revista interés histórico.

Me reitero del Señor Secretario muy respetuoso servidor y atento condescio q. l. d. l. m.

Ricardo Palma

Al Señor Milo St. Guter, Secretario de la
Hispanic Society of America.
Nueva York.



Saludo muy afectuosa-
mente a mi distinguido
compañero señor Mito St
Guten, y le doy las gracias
por todas sus amabilísimas
atenciones para conmigo.
La preciosa medalla ha
ma la atención, así por lo que
ella significa como por ser
una delicada obra de arte. Rei-
tero al señor Secretario mi agra-
decimiento.
Si tanto mi amigo el señor

627

Audubon Park
West 153th Street

28 May 1909

Dear Sir:


Owing to the necessity of making certain repairs and changes, it has been decided, by the Board of Trustees of the Hispanic Society, to close the building from the first of June until the first of September.

Very sincerely yours


Secretary

Señor Don Ricardo Palma
Biblioteca Nacional de Lima
Lima, Peru.
South America

395-

 Ricardo Palma, Director
de la Biblioteca Nacional
del Perú y correspondiente
de la Hispanic Society of
América, agradece muy cordial-
mente el obsequio que acaba de
recibir de dos catálogos de pin-
tura de los artistas Porrota y Lu-
loaga, así como el de los rima-
res correspondientes a Manz y abril
del Che International Studio. Rue
ga et infrascripto que se le favo-
rezca siempre con las publica-
ciones de la Hispanic Society
Ricardo Palma

12 de Junio 1909 -





64

Señor Presidente de la Hispanic Society of America.

Mi respetado señor:

Las dolencias físicas propias de un anciano que pisa en los ochenta años, así como la general prohibición médica para ocuparme en labores intelectuales, me imposibilitan para atender como lo habría deseado las indicaciones por usted formuladas en su atenta comunicación del 15 de Enero. Póngale pues que espere el lacrimoso con que de repente al memorandum que le devuelvo en forma sencilla y atenta d. d.


Pedro Palma

Siema, 15 de Febrero de 1912.

64

MEMORANDA

8. DEGREE, HONORS, DISTINCTIONS, AND APPROPRIATE DATA *Recurso a la Sección*
propuesta con un fin de obtener distinción en ella, en favor
del Sr. Ricardo Palma, en el caso de haberse presentado ✓



7. MEMBERSHIP IN LEARNED SOCIETIES

6. PROFESSIONAL RECORD, WITH FACTS IN CHRONOLOGICAL ORDER
 THE HISPANIC SOCIETY OF AMERICA

MEMBERSHIP DATA

5. OFFICER, DIRECTOR, MEMBER OF THE FOLLOWING

1. NAME IN FULL *Ricardo Palma nacido en Lima el 7 de*
Febrero de 1833. ✓

10. AUTHOR, ARTIST, BOOKS AND OTHER PUBLICATIONS, WORKS OF ART (AS
 NEARLY COMPLETE AS POSSIBLE, IN CHRONOLOGICAL ORDER)

2. DIGNITIES, PROFESSION OR OCCUPATION *Desde 1876 académico emérito*
miembro de la Real Academia Española de la Lengua, y desde 1879
miembro igual carácter, en la Real Academia de la Historia. Además fue
el Delegado Oficial del Perú para las lenguas que funcionan en Madrid en 1882 con
resolución del cuarto centenario de Colón. ✓

3. PRESENT ADDRESS *Desde 1884 le encomendó el gobierno del Perú la restauración*
de la Biblioteca Nacional destruida por la revolución chilena en 1881, cargo que hasta
la fecha desempeña. ✓

4. PLACE AND DATE OF BIRTH

5. EDUCATION, WITH APPROPRIATE DATA, INCLUDING SCHOOL, COLLEGE,
 UNIVERSITY *Ricardo Palma*
fizo sus estudios literarios desde 1850 a 1867 en la Universidad de
San Marcos de Lima en el llamado por entonces Colegio de San Carlos
✓

M101

Y45

May 15, 1915.

Dear Sir:

I hasten to express to you my appreciation of your courtesy in the matter referred to in your letter of the 26 April, which has just reached me, regarding the very interesting collection of water colors and autographs.

At other times, perhaps, The Hispanic Society would have been glad to become interested in so attractive a subject, but now we are no longer adding to our collection.

On behalf of the Trustees of our Society however, it gives me great pleasure to express the sense of indebtedness felt to you for your kindness and consideration.

Believe me, dear Sir,
With cordial regard,
Yours very sincerely,

Señor D. Ricardo Palma,
Biblioteca Nacional de Lima,
Lima,
Peru.



San José (Costa Rica) 10 de Abril del 1917.

64

Señor:

He recibido la comunicación de fecha 3 de Marzo por la que se me avisa el nombramiento de Director de la Biblioteca de la Hispanic Society a favor del Dr. C. L. Hilto.

De usted atto. S. S.

R. Palma

A Mr. Archibald Huntington

Ricardo Palma

Mr. U. C. Hills, Bibliotecario de
la Hispanic Society of America.

New York.

Mi estimado señor:

En respuesta a su atenta carta
de 12 de Junio, me es grato remitirle
en conmemoración del clásico día de hoy
un ejemplar del libro de que carece esa
biblioteca que hoy se halla bajo la acertada
dirección de usted. Ocho carecen de
ejemplares de mis otras publicaciones,
en su mayoría agotadas; pero de las

que quizás pueda encontrarse en Lima,
 librería francesa de la calle de la
 Merced.
 Soy atentamente de usted servidor
 afmo.

Nicardo Palma

Miraflores, (Lima) 4 de Julio de 1917.
 P. D. Las obras mías que faltan en
 esa biblioteca son:
 Apéndice a mis últimas tradiciones
 Recuerdos de Epifania
 Poemas completos.

(16, continuación)

490

July 25, 1917.

My esteemed Sir:

It was a great pleasure to receive your letter of July 4th which is, as you have stated so well, a "classic day" and to learn that you are still interested in the Hispanic Society as I am sure you will always be. The mail also brought us a copy of your Papeletas Lexicográficas which you so kindly sent us and which we shall be very glad not only to place in your Member's Collection but also to make available for our Readers. We have also added to the list of bibliography the other three works which you mention and which we shall try to secure.

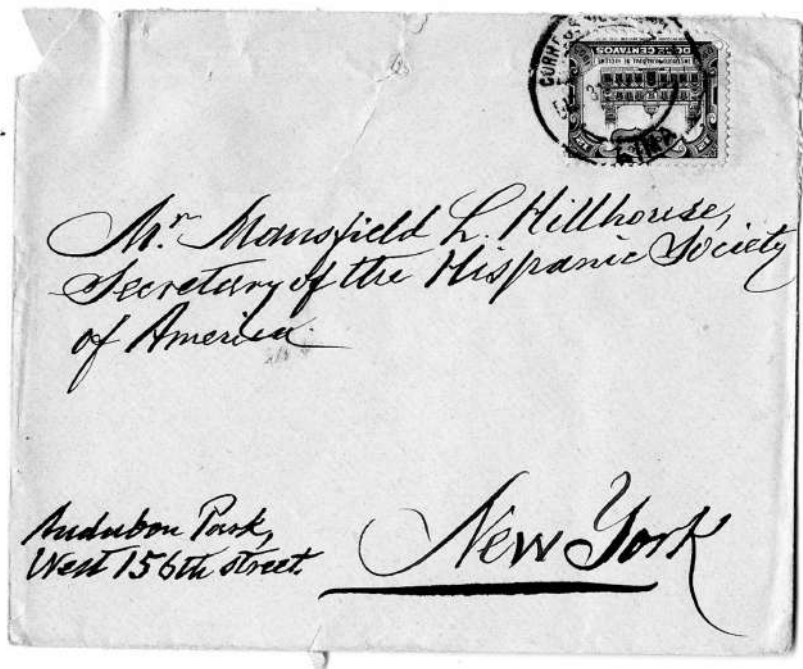
I have never had the pleasure of calling on you at Miraflores as I shall do if ever I visit Peru.

With best wishes, I remain, as ever,

Very sincerely yours,

To:
Señor D. Ricardo Palma,
Miraflores, Peru.

Librarian.



Mr. Mansfield L. Hillhouse,
Secretary of the Hispanic Society
of America

Audubon Park,
West 156th Street.

New York



Ricardo Palma

Retrato y autógrafo de 1918.

Imagen tomada de *Tradiciones Peruanas*. Madrid : Calpe, 1923, tomo VI.